KIMAGURE ORANGE ROAD. EPISODI 23

(La picabaralla entre en Kyosuke i la Madoka!

La marató de l’amor)

Traducció: Yasuko Tojo

Ajust: Manel Lázaro

Correcció: Ernest Rusinés

TAKE 1 / 50.15

KYOSUKE No, però allò no…/ (G).

ALUMNES (AD LIB)És veritat! / Campió! / Ets un crac! / Sí, sí!...

ALUMNE A (OFF)Molt bé,(ON)qui vota per en Kasuga?

ALUMNES Jo!

KYOSUKE Què?!

ALUMNE A Surt per unanimitat.

ALUMNES (AD LIB)Bravo! / Molt bé! / Visca! / Ja el tenim!...

KOMASTU/HATTA (RIUEN)

TAKE 2 / 50.28

KYOSUKE Oi tant! Et demostraré que puc, ja veuràs com quedo al primer lloc! / (ON/OFF)(GS) / (ON)Vull que continuem!

MADOKA Però que n’és, de tossut!

TAKE 3 / 50.44 ORIGINAL

TAKE 4 / 52.21
TÍTOL LA PICABARALLA ENTRE EN KYOSUKE I LA MADOKA! LA MARATÓ DE L'AMOR

TAKE 5 / 52.25
KYOSUKE (OFF)Hikaru, encara no estàs?

HIKARU (52.27)(OFF)No, un moment, una mica de paciència. / (52.29)Em trec la faldilla…

KYOSUKE (G)

HIKARU (OFF)Ui, de poc que no em descuido de cordar-me els sostens.

KYOSUKE (G) / (G) Acaba d'una vegada!

TAKE 6 / 52.42
HIKARU Maco!

KYOSUKE (G)

HIKARU (RIU) Com em queda? (OFF)Eh?

KYOSUKE Doncs-doncs molt bé, de conya.

HIKARU (T)(OFF)(RIU)(TAP)Ja ho tinc decidit! Em quedaré amb aquest! (RIU)

KYOSUKE (T)(GS)

TAKE 7 / 52.53

YUUSAKU Òndia! Coi de Kasuga! (GS)

DEPENDENT (OFF)Perdona, noi, / (ON)però aquest article no és comestible.

HIKARU (GS)

KYOSUKE (T)Ui! En Yuusaku! / (GS)

DEPENDENT (OFF)Que et(ON)semblava que era una hamburguesa, això, o què?

YUUSAKU Tros de penques! / No fugis!

DEPENDENT Espera! (GS)

TAKE 8 / 53.17

HIKARU Què passa? Per què corres?

KYOSUKE (T)(GS) / (53.19)(G) / (53.22)(G)

YUUSAKU (53.25)Hm…/ Ja veuràs quan t'enxampi, Kasuga!

HIKARU (OFF)(RIU) Maco…

KYOSUKE (T)(OFF)Xst!

YUUSAKU (ESQ)Eh?! / (ON)Ja sé que t'has amagat aquí, desgraciat. / (CP)(GS) / (G)

MÚSCULS Vols alguna cosa?

TAKE 9 / 53.45

YUUSAKU (G) Perdó. / (G) / (CRIT) / (OFF)(GS I CRITS) / (54.03)(ON) (G).

HIKARU (53.53)(G) / Ai, maco...(G) / (54.00)Eh? / (54.06)Yuusaku.

TAKE 10 / 54.09

KYOSUKE (OFF)La Hikaru es volia comprar aquella roba per una cosa en concret: / (54.15) la vint-i-tresena marató de l'institut Kôryô. / (54.19)Era l'excusa perfecta per treure's de sobre la mandra de les vacances d'estiu. / (54.24)(ON)(G).

TAKE 11 / 54.27

ALUMNE A (OFF)Hem de triar un noi i una noia perquè siguin els últims rellevistes. / Proposeu(ON)noms i escollirem qui seran els sacrificats. / Hi ha alguna persona digna per aquest lloc? / Alguna proposta?

TAKE 12 / 54.40

KYOSUKE (OFF)La marató és una cursa de relleus en què competeixen les diferents classes. L'últim rellevista ha de córrer tres quilòmetres més que la resta.

TAKE 13 / 54.47

KOMATSU (OFF)Jo!

ALUMNE A Digues, Komatsu.

KOMATSU Trobo que en Hatta és el millor candidat./L'esprint que fa quan va a comprar l'entrepà de llom supera els límits humans.

HATTA Calleu, burros! Sisplau!

ALUMNE A (OFF)Què, Hatta?

TAKE 13 BIS / 54.56

ALUMNES (54.56 AD LIB fins 55.02)(RIALLES) / Sí! / Molt bona! / Això! / Molt bé! / I tant!...

TAKE 14 / 55.01

HATTA Hauria de ser en Komatsu. La persistència amb què empaita les dones, per molt que elles l'esquivin, és una gran qualitat per l'últim corredor.

KOMATSU Idiota! (ESQ)Jo! Jo! Jo!

ALUMNE A Endavant.

KOMATSU La manera que té en Hatta d'aferrar-se a l'entrepà és ideal perquè el testimoni no li caigui de la mà!

HATTA Alto, això no és res "relle-vant".

TAKE 14 BIS / 55.08

ALUMNES (AD LIB)(RIALLES)/Sí, senyor!/Bona, aquesta!/Que sigui en Komatsu!/(55.17)(AD LIB)És veritat!/Sí!/Té raó!/En Hatta!/ Oi tant!... /(55.22)(G)./(55.27) (RIALLES)

TAKE 15 / 55.24

KOMATSU Va, jo trobo que aquest acudit tan dolent es mereix que ens decidim per en Hatta!

TAKE 16 / 55.28

KYOSUKE (OFF)Era ben bé un estira-i-arronsa per evitar aquell pal d'haver de córrer més.

KOMATSU/HATTA (RIUEN)

KYOSUKE Eh?

KOMATSU Ei, proposo en Kasuga. Ha començat a relacionar-se amb les noies molt de pressa. Aprofitem la seva velocitat!

KYOSUKE Què?!

KOMATSU Suposo que ara no em negaràs que et va molt bé amb la Hikaru, oi?

TAKE 17 / 55.45

HATTA I allò que va passar a la muntanya…

KYOSUKE No, però allò no…/ (G).

ALUMNE A (OFF)Molt bé,(ON)qui vota per en Kasuga?

KYOSUKE Què?!

ALUMNE A Ha sortit escollit en Kasuga per unanimitat.

KYOSUKE (GS)

KOMASTU/HATTA (RIUEN)

ALUMNE A Llestos, doncs. Ara ens falta una noia. / Hm?

TAKE 17 BIS / 55.48

ALUMNES (AD LIB)És veritat! / Campió! / Ets un crac! / Visca!.../ (55.53)Jo!/ (55.57)(AD LIB)Bravo! / Molt bé! / Sí! / Ja el tenim!..

TAKE 18 / 56.07

MADOKA (OFF)Com? Hem de córrer tu i jo?

KYOSUKE Ho ha decidit la classe.

MADOKA (OFF)Doncs mira…

KYOSUKE Que no hi penses anar?

MADOKA M'ho hauré de rumiar una mica.

KYOSUKE Però hi hem de participar.

MADOKA Per què?

KYOSUKE Dona, doncs perquè és una activitat de l'institut.

TAKE 19 / 56.21

MADOKA Ets massa bon nen, tu.

KYOSUKE Va, ara no desviïs el tema.

MADOKA Però per què tens tant d'interès a fer-me córrer?

KYOSUKE Perquè així tots(OFF)dos ens…

MADOKA (T)Eh?!

KYOSUKE Bé, vull dir-vull dir que si passes de córrer et tornaran a malinterpretar, com sempre, i a mi em sap greu. / Au, vinga, anima't, fes-ho per tu.

TAKE 20 / 56.41

MADOKA Mira, és que a mi això tant se me'n dóna. No em preocupa gens ni mica el que pugui pensar la gent.

KYOSUKE (ESQ)Però què dius, tia? (ON)Hauries de sentir en Komatsu i en Hatta.

MADOKA (OFF)Tant me fa.

KYOSUKE Sisplau! Si tots dos quedéssim primers, els faríem callar a tots!

MADOKA Fes-ho tu sol, si pots.

TAKE 21 / 56.56

KYOSUKE (ESQ)(FLUIX)Si puc?! (G) / (ON)Oi tant! Et demostraré que puc, ja veuràs com quedo al primer lloc! / (CP)Poca-solta!

MADOKA Quin nen més bo!

KYOSUKE (CRIT)(G)

TAKE 22 / 57.08 ORIGINAL

TAKE 23 / 57.24

KYOSUKE Va, Madoka, torna-m'ho a dir, això! / Que no em sents? T'he dit que m'ho tornis a dir!

MADOKA (I per què?) Què vol, aquest nen tan bonet?

KYOSUKE (ESQ)(G)

MADOKA (G)

KYOSUKE Ja veig que t'hauré d'estovar perquè t'entri al caparró!

MADOKA (GS)

KYOSUKE (ESQ)(GS)(ON)És que tu no entens mai res!

TAKE 24 / 57.44

MADOKA Ha sigut un error! / Sisplau, et suplico que em perdonis! / T'ho prego!(OFF)Perdona'm!

KYOSUKE Això…/ no ho tolero!

MADOKA I es pot saber què és això que no toleres?!

KYOSUKE (G) / A-a reveure! / (58.02)(G) / (G) És que no entens mai res!

TAKE 25 BIS / 58.08

AMBIENT PATI (CRITS I RIALLES) / Passa-me-la! / Vigila! / Deixa'm passar! / Ja és meva! / Juguem a saltar! / Té!...

TAKE 25 / 58.10

KYOSUKE (OFF)Després del que he dit em veig obligat a quedar en primer lloc per orgull.

KOMATSU/HATTA (GS)

KOMATSU Turó.

HATTA Riu.

KOMATSU Atenció, Kasuga, estàs segur que no t'ha seguit ningú fins aquí, oi?

KYOSUKE (TAP)Què?

KOMATSU Molt bé, no t'amoïnis.

TAKE 26 / 58.25

KOMATSU T'ensenyarem a córrer molt de pressa sense la necessitat d'haver de passar per un entrenament pesat. És una tècnica secreta.

HATTA (G) Et farem guanyar.

KYOSUKE Sabeu com es pot guanyar sense esforç?

KOMATSU Sí! Ja els hi agradaria als corredors olímpics conèixer aquesta tècnica!

TAKE 27 / 58.40

KOMATSU (RIU)El primer pas cap a la victòria és estudiar el recorregut!/(OFF)Fins aquí passaràs per davant de les espectadores i les noies que et donaran ampolles d'aigua, de manera que has de córrer amb estil. (G).

HATTA (OFF)Sí,(ON)això.

KYOSUKE (58.53)(ESQ)(G)

HATTA/KOMATSU (58.53)(T)(ESQ)Per aquí!

TAKE 28 / 58.55

KOMATSU (OFF)(G) / (ON)Ara para atenció en el truc secret. / Primer de tot t'apuges el coll així perquè no se't vegi la cara, (DL)llavòs entres en aquest carreró.../ (59.06)(ESQ)i surts a l'altra banda! / (ON)Què et sembla? T'estalviaràs una volta llarguíssima!

TAKE 29 / 59.11

KYOSUKE (OFF)I pensar que he de córrer i sacrificar-me per ells... (G) / (59.16)(ON)Eh? / Oh! / Però on...?

NOTA: NO FEU CAS DEL SO. AMB LA BOCA TANCADA NO PODEN PARLAR, PERÒ PODEN RIURE, I ÉS EL RECURS QUE HE FET SERVIR (MANEL).

TAKE 30 / 59.21

HATTA (OFF)Vaja, ja veig que us havíeu amagat aquí, eh?

KOMATSU Ostres, doncs quina sort que hem tingut, perquè hem entrat aquí per casualitat, oi que sí, Hatta? (RIU) / (59.33)Aaah!

HATTA (T)(59.27)Té, reina. / Aaah! / (31)Sí. / (59.32)Són coses de la vida, no teníem ni idea que fóssiu aquí. Té una maduixa… Aaah! (RIU AMB LA BOCA TANCADA FINS 59.42)

KOMATSU (T)(59.36)Té. / Aaah! (RIU AMB LA BOCA TANCADA FINS 59.41) / (59.42)Més. / Aaah!

HATTA (59.43)Té. / Aaah!

TAKE 30 BIS / 59.24

KURUMI (OFF)Quines coses que dius, no estàvem amagades. / (59.29) (ESQ)Aaah!

MANAMI (59.32)(ESQ)Aaah!

KURUMI (59.36)(ESQ)Aaah!

MANAMI (59.37)(ESQ)Sí. Aaah!

MANAMI/KURUMI (59.39)Umm, umm...

MANAMI (59.43)(ESQ)Aaah!

KURUMI (59.45)(ESQ)Aaah!

TAKE 31 / 59.47

KYOSUKE (G) Però quina barra!

HATTA/KOMATSU Mi-te’l: és l’heroi de la nostra classe!

KURUMI/MANAMI (T)Hola!

HATTA/KOMATSU Hola, corredor de fons!(59.54)

TAKE 32 / 00.01

KYOSUKE (OFF)Quan arribi el moment, no podré triar: hauré de fer servir els poders. / Segur que per aquí també hi haurà molta gent. / (ON)(G) / (OFF)Si em fico dissimuladament als lavabos… / A veure com són…

HIKARU Ei, Kasuga!

KYOSUKE (CRITS)

TAKE 33 / 00.21

HIKARU Què hi feies, aquí, encantat?

KYOSUKE Ah, res, volia veure si ja els tenien ben nets, els lavabos.

HIKARU (ESQ)Aquest és el de dones.

KYOSUKE Què?! / Ah, per cert, m’estic preparant per la marató.

HIKARU Ah, t’entrenes de valent, eh?

KYOSUKE Sí, més o menys. (RIU)

HIKARU Però si tothom fa el que pot i ja està.

TAKE 34 / 00.39

HIKARU Com és que t’hi esforces tant, tu?

KYOSUKE Eh? / Ah, doncs mira…/ Suposo que es pot dir que ho faig per una(OFF)persona. / (ON)Feia broma, eh? (RIU)

HIKARU Ostres, quina il·lusió. O sigui que era per això, oi?

KYOSUKE Eh?!

HIKARU Tenia…/ tenia…/ tantes ganes de sentir aquestes paraules! / Sóc tan feliç! T’estimo, maco!(ESQ)(GS).

KYOSUKE (T)(G) No! Prou! Quieta! Què fas?!

TAKE 35 / 01.11

MADOKA Eh?! / Què dius, que s’està entrenant?

HIKARU Doncs sí! I hi posa tantes ganes que sembla que vulgui acabar corrent jocs olímpics. (És impressionant.)

MADOKA (ESQ)Caram.

HIKARU A partir de demà mateix li penso preparar cada dia un dinar energètic. / Així l’ajudaré a guanyar la (ON/OFF)cursa!

MADOKA Hum…

TAKE 36 / 01.36

HIKARU Hm? / S’ha acabat el disc, potser que en posis un altre, eh?

MADOKA Hm? / Ah!

HIKARU (G).

TAKE 37 / 01.50 ORIGINAL

TAKE 38 BIS / 02.01

AMBIENT Jo vaig passant. / Què tenim a primera hora? / Compte, que faig tard! / Els tens aquí, els apunts d’ahir?...

TAKE 38 / 02.08

KYOSUKE (G)

MADOKA Hola, bon dia.

KYOSUKE (G)

MADOKA M’han dit que t’entrenes com si haguessis d’anar als jocs olímpics.

KYOSUKE (G) Doncs sí, no faig com una persona que conec que passa de tot!

MADOKA Que passo de tot? Jo? Però què dius? Mira que n'arribes a ser, de(CP)burro! A veure si almenys guanyes la medalla d'or.

KYOSUKE (T)(02.24)(G)/Doncs sí! És just el que aspiro!/(GS) /Hm!/ (RIU) És cap a l'altra banda.

TAKE 39 BIS / 02.35

JUGADOR 1 (OFF)Vinga! / (02.37)Molt bé!

JUGADOR 2 (OFF)Agafa-la!

TAKE 39 / 02.38

HIKARU (CANTA)(OFF)Si(OFF/DL)medalles d'or... vols lluir, / primer, molt has de patir! / (ON)Au! Un, dos! Un, dos! Un, dos!

KYOSUKE (OFF)De fet, de ganes d'entrenar-me, ben poques, però volia arribar el primer fos com fos. / Era la manera de demostrar a l'Ayukawa qui era jo.

HIKARU (02.58)(OFF)Un, dos! Un, dos! Un, dos! Un, dos! Un, dos!

KYOSUKE (ON/OFF)(GS FINS 03.14)

TAKE 39 TRIS / 02.53

KYOSUKE (GS)

TAKE 40 / 02.59

YUUSAKU (G)/(03.02)(G) Ei, Hikaru, ja saps que m'he ofert voluntari per ser l'últim rellevista?

HIKARU Això demostra que ets un ximplet. En Kasuga només ho fa perquè l'hi va demanar tota la classe.

YUUSAKU Eh?!

HIKARU I ara, a més,/ m'ha dit que el motiu que l'empeny a entrenar-se tant per córrer la marató sóc jo!(RIU) Sóc tan feliç! Tan feliç!

YUUSAKU (GS) / Escolta, Hikaru, jo també, eh?

TAKE 41 / 03.30

HIKARU També què?

YUUSAKU Doncs que resulta que jo també correré la marató per una persona.(GS).

HIKARU Tu mateix!

YUUSAKU (T)Te'n puc donar una pista. El nom d'aquesta persona té tres síl·labes, comença per "Hi" i acaba per "ru", saps? ["Ru" dit amb erra simple, no "rru".]

TAKE 41 BIS / 03.24

KYOSUKE (OFF i ON)(GS FINS 03.51)

TAKE 42 / 03.42

HIKARU Doncs no sé pas qui vols dir. / El que sé és que estàs molestant en Kasuga, deixa'l córrer tranquil. Vés-te'n ben

lluny. Au, fuig, fuig! / (ESQ)Un, dos! Un, dos!(OFF)Un, dos! Ah, Yuusaku, / amb(ON)unes cames tan arquejades no crec que puguis córrer gaire.

YUUSAKU (03.58)Eh?! / (GS).

TAKE 43 / 04.05

KYOSUKE (OFF)Ai, ai, ai!

MANAMI (T)(OFF)Va, estigues quiet.

KYOSUKE (OFF)Fa mal. / (ON)Ai, que fred que està! Què és, això?

MANAMI Una compresa. Si et passes tant, hi arribaràs fet pols, a la marató. Au, ja està! / (T)(G).

KYOSUKE (GS).

TAKE 44 / 04.18

KURUMI T'ha agafat molt fort, això de decicar-te al món de les curses.

KYOSUKE (ESQ)Vosaltres també hauríeu de fer una mica d'esport.

KURUMI El patinatge ja és un esport. Mira. / (G).

JINGORO (P)(27)(GESTOS FINS 04.39) ST

KURUMI Em podria apuntar a la marató i córrer amb els patins.

KYOSUKE/MANAMI Ni de conya!

KURUMI Òndia! No puc, doncs?

TAKE 45 / 04.42

KYOSUKE Com vols que t'ho expliqui?

KURUMI (ESQ)Va, puc fer servir els poders i córrer tres quilòmetres en dos o tres segons.

KYOSUKE Que t'has begut l'enteniment? Ens(OFF)hauríem de tornar a traslladar!

MANAMI (OFF)Té raó, Kurumi.

TAKE 46 / 04.54

JINGORO (GESTOS FINS 04.56) ST

TAKASHI (G) / (CRIT) / (OFF/TAP)(GS) Ja n'hi ha prou! Suposo que no se us ha acudit fer servir els poders a l'institut, oi?

KURUMI (RIU) No, ja sabem que ho tenim prohibit, allà. Eh?

TAKASHI (T)(OFF)Kurumi! / (TAP/ON)(GS).

JINGORO (05.07)(P)(G) ST

TAKE 47 / 05.10

KYOSUKE (OFF)Doncs aquesta vegada jo em veuré obligat a fer servir els poders.

TAKE 48 / 05.18

HIKARU Un, dos! Un, dos! Un, dos!(OFF)Un, dos! Un dos!(ON)Un, dos! Un, dos!(OFF)Un,(ESQ)dos! / (ON)Escolta, potser que descansis una mica. / (05.38)Em deixes impressionada! /

(OFF)Un, dos! Un dos! Un, dos! Un, dos!(ESQ)Un, dos! Un dos! Un, dos!

TAKE 48 BIS / 05.19

KYOSUKE (DL)(GS) / (05.23)(ON i OFF)(GS FINS 05.34) / (05.36)Vull continuar! / (05.42)(ON/ESQ)(GS FINS 05.46)

MADOKA Però que n'és, de tossut!

TAKE 49 / 05.52

KYOSUKE (OFF)Davant d'aquell(OFF/ON)supermercat tampoc, perquè cridaria l'atenció de la gent. / (CP) En fi, ja veig que la millor opció serà ficar-me als lavabos per *teletransportar-me. Així sí que podria sortir bé.

TAKE 50 / 06.03

MADOKA Perdona que et molesti. / E-escolta…

KYOSUKE Aviam, i si llavòs pogués aparèixer en aquella cabina telefònica, no em veuria ningú.

MADOKA N'he fet un gra massa d'una ximpleria. / Ja ho sé. / (CP)Puc ser molt cabuda.

KYOSUKE Per cert, gràcies per la teva ajuda. / Fes-me un favor, Hikaru… / Eh! Però si ets l'Ayukawa!

MADOKA (ESQ)Em sap greu haver-te decebut!

TAKE 51 / 06.30

KYOSUKE (G)/ No, Ayukawa! / Ei,(OFF)espera! / (ON)Què et passa, ara?

MADOKA Fuig!

KYOSUKE (CRIT)

MADOKA (G)

KYOSUKE (G)

MADOKA (OFF)Què s'ha pensat?! / Hm!

KYOSUKE Espera't! / Però què li agafa!?

TAKE 52 / 06.48

HIKARU Que t'has volgut refrescar una mica a la font?

KYOSUKE Però què dius, tu?! (ESTERNUT)

HIKARU (G).

TAKE 53 / 06.54

KYOSUKE (OFF)En fi, la veritat era que les coses entre l'Ayukawa i jo s'anaven complicant cada cop més. / (07.01)(ON)(G) / Tant de bo els poders em servissin per poder arreglar aquest embolic! / Haig de trobar la manera de sortir d'aquesta situació sigui com sigui! (G) Me n'haig de sortir!

TAKE 54/ 07.17

UMAO Ushiko, Ushiko, per què t'havies de dir Ushiko?

USHIKO Ai, Umao, / i tu-tu per què t'havies de dir Umao?

KYOSUKE (ESQ)(CRIT)

UMAO/USHIKO (OFF)(CRITS)

KYOSUKE Em sap molt de(OFF)greu! / (ESQ)(G) / (ESTERNUT).

TAKE 55 / 07.33

MATSUOKA (OFF)Aoki.

AOKI (OFF) Sí.

MATSUOKA (OFF)Okamoto.

OKAMOTO (OFF)Sí.

MATSUOKA (OFF)Ozaki.

OZAKI (OFF)Sí.

MATSUOKA Kasuga. / (OFF) No hi és, en Kasuga?

TAKE 56 / 07.43

KOMATSU (OFF)Perdoni! / (ESQ)Es veu que està refredat i avui no vindrà.

HATTA Espero que no sigui gaire greu, demà és el dia de la marató.

KOMATSU Potser ha dormit expressament amb l’aire condicionat.

KOMATSU/HATTA (RIUEN)

TAKE 57 / 08.04

MADOKA (OFF)Potser es va refredar en aquell moment.

HIKARU Pobre Kasuga. Després de totes les hores que s’ha arribat a entrenar… /M’agradava tant veure’l córrer sense parar quilòmetre rere quilòmetre…/ A més, vols saber quin és el motiu que l’empeny a esforçar-se tant?

MADOKA Eh?!

HIKARU Resulta que…

MADOKA (ESQ)Què?

TAKE 57 BIS / 08.09

KOMATSU/HATTA (OFF)Som-hi!(ON)Som-hi! Som-hi! Som-hi!(OFF)Som-hi!

KURUMI (OFF)(RIU)(ON)Vinga, vinga!(OFF)(RIU)

MANAMI (OFF)(RIU) Més(ON)de pressa! (RIU)

TAKE 58 / 08.29

HIKARU (ESQ)Em va dir que ho feia per una persona.(ON)(RIU) Quina vergonya!(OFF)(RIU)./ (DL)Després de classe passaré un moment per casa seva.

TAKE 58 BIS / 08.37

KOMATSU/HATTA/KURUMI/MANAMI (AD LIB)(CRITS I RIALLES) / Vinga! / Més de pressa! / Va! / El tren!...

TAKE 59 / 08.45

KYOSUKE (OFF)Si tots dos quedéssim primers, els faríem callar a tots!

MADOKA Per una persona…

TAKE 60 / 08.59

KYOSUKE (G) / (OFF)Ostres, quina manera més absurda d'agafar un refredat. / (G) Així només podré fer servir els poders al cinquanta per cent i quedaré l'últim. / (ON)Ostres, tu, quin desastre! Em sembla que val més que ni tan sols m'hi presenti. / Però llavòs segur que l'Ayukawa se'n riurà de mi. / Qui deu ser, ara?! / Que pesats! Us obro des d'aquí, no em vull aixecar!

(DOBLE)

TAKE 61 / 09.32

JINGORO (G) ST

TAKE 62 / 09.38

KYOSUKE (ESQ)Qui ets? La Kurumi o la Manami? / (ON)No podeu parar de molestar?! / Ui! Ayukawa!

MADOKA Que em deixes passar?

KYOSUKE No entris, no entris! No vull que entris aquí! / Encara vols que et deixi entrar a l'habitació? (Quines penques!) / (OFF)(ESTERNUT).

TAKE 63 / 10.04 ORIGINAL

JINGORO (10.10)(DE)(G)/(ON)(G) ST

TAKE 64 / 10.26

KYOSUKE (G) / (G) / Ja em trobo més bé.

MADOKA Que bé! / Me n'alegro. / (CP)Fas més bona cara. / Escolta…/ potser m'he passat…

KYOSUKE No. / (10.47)(G)

MADOKA Eh?

KYOSUKE (10.58)(G)

MADOKA (OFF)Què et passa?

KYOSUKE (TAP)Eh?! / (ON)(RIU) No res! (RIU).

TAKE 65 / 11.08

MADOKA Mira, Kasuga…

KYOSUKE Què?

MADOKA Em sembla que demà no hauries de córrer tot sol.

KYOSUKE Eh?! / Vols dir que vindràs?

MADOKA Hm!

KYOSUKE Em sembla que ja m'ha passat el refredat!

MADOKA (RIU)

KYOSUKE Arribarem junts a la meta, va bé?

TAKE 66 / 11.34

MADOKA Hm! / M’hauria agradat que m’ho haguessis proposat així de bon principi.

KYOSUKE (GS)

TAKE 67 BIS / 11.50

GENT (AD LIB)(CRITS I RIALLES) / Corre! / Endavant! / Vinga! / Ànims nois! / Accelera, noi! / No et deixis passar! / Va, va! / Endavant! / Molt bé! / Va, corre!... (FINS 12.21)

KURUMI (12.00)(RIU) Sí, són patins.

KOMATSU (RIU) Enxampats!

HATTA (T)(RIU)

KOMATSU/HATTA (RIUEN)

KOMATSU Ai!

HATTA Ai!

TAKE 67 / 11.58

KYOSUKE (OFF)Fins al migdia, la marató es va anar fent sense incidents i amb normalitat. Només van desqualificar uns quants corredors./(12.11)Com era de preveure, la nostra classe anava l’última amb molta diferència./ Quan ens va tocar a L’Ayukawa i a mi, el sol ja s’havia començat a pondre.

TAKE 68 / 12.32

KYOSUKE (DL)(G) / (ON)(CRIT)

MADOKA (G)

KYOSUKE (G) Vaja! (RIU)

MADOKA (G)

KYOSURE (12.47)(GS)

TAKE 69 / 12.57

HIKARU Carai, tu, sí que triguen a arribar, eh?

YUUSAKU (DL)Va, deixa-ho córrer. / Anem cap a casa.

HIKARU (G) / Hola!

YUUSAKU (12.09)Eh?

TAKE 70 / 13.21

KYOSUKE (OFF)Semblàvem els participants d'una cursa per parelles i vaig tenir la sensació que podria continuar corrent al costat de l'Ayukawa fins a l'infinit.

TAKE 71 / 13.31 ORIGINAL

FI